

2011/12

「商界展關懷」
「同心展關懷」
標誌提名表格

商界展關懷
caringcompany²⁰⁰²⁻¹²

10
周年
th ANNIVERSARY



Caring Company & Caring Organisation Logos Nomination Form

推動企業公民意識

向以行動關懷社會的公司及機構頒發「商界展關懷」或「同心展關懷」標誌，藉以推廣企業社會責任。

宗旨

促進商界與社會伙伴合作、推動企業履行社會責任，並鼓勵工商及公共機構關懷社群、關心員工及愛護環境，攜手建設共融社會。

榮譽贊助人

曾蔭權先生
香港特別行政區行政長官

現已接受提名

請聯絡你的社會服務機構伙伴。
截止提名：

2012年1月6日

主辦機構

 香港社會服務聯會
The Hong Kong Council of Social Service

香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈11樓1109室

電話: 2864 2966
傳真: 2864 2991
電郵: nomination@hkcss.org.hk

媒體伙伴


香港經濟日報
HONG KONG ECONOMIC TIMES
www.hket.com

www.caringcompany.org.hk

商界展關懷

caringcompany



「商界展關懷」計劃由香港社會服務聯會（下稱社聯）於2002年策動，旨在促進商界與社福界之間的策略性伙伴合作，共同推動企業社會責任，建設共融社會。此外，「商界展關懷」計劃亦透過舉辦不同類型的跨界別交流活動，讓企業與社會服務機構彼此認識及加深了解，開拓合作空間以推行針對社會需要的跨界別社區計劃。

在「商界展關懷」計劃的發展基礎上，社聯於2010年12月正式成立「社聯CSR卓越中心」，為企業提供有關企業社會責任的培訓及經驗分享活動，建立推進企業社會責任發展的知識和實務平台。

2010/11年度共有2,217家公司 / 機構獲頒「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌，這反映本港企業和機構對社會責任的認受性，更顯示越多企業和機構願意肩負起社會責任，關懷社會。

標誌類別

商界展關懷

caringcompany 2011/12
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

同心展關懷

caringorganisation 2011/12
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

5 consecutive years
商界展關懷
caringcompany 2007-12
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

5 consecutive years
同心展關懷
caringorganisation 2007-12
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

5 years+
商界展關懷
caringcompany
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

5 years+
同心展關懷
caringorganisation
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

10 consecutive years
商界展關懷
caringcompany 2002-12
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

10 consecutive years
同心展關懷
caringorganisation 2002-12
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

「商界展關懷」標誌

表揚及公開嘉許實踐良好企業公民精神的商業機構

「同心展關懷」標誌

表揚及公開嘉許實踐關懷精神的機構

由2007/08至2011/12年度，連續5年獲頒「商界展關懷」標誌的公司或「同心展關懷」標誌的機構

連續超過5年獲頒「商界展關懷」標誌的公司或「同心展關懷」標誌的機構

由2002/03至2011/12年度，連續10年獲頒「商界展關懷」標誌的公司或「同心展關懷」標誌的機構

特別獎項

TotalCaring Award
全面關懷大獎 (2011/12)
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

TotalCaring Award (SME)
全面關懷大獎 (2011/12)
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

Outstanding Partnership Project Award
傑出伙伴合作計劃獎 (2011/12)
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

「全面關懷大獎」

嘉許模範企業公民，表揚它們持續全面關懷社區、員工及環境

「傑出伙伴合作計劃獎」

嘉許「商界展關懷」公司或「同心展關懷」機構與慈善機構，透過出色的伙伴合作計劃配合社區需要，藉以表揚跨界別合作的努力及貢獻

「關懷大使」

凡獲頒「商界展關懷」標誌的公司 / 「同心展關懷」標誌的機構，可推薦最多3名員工成為「關懷大使」，嘉許積極參與及支持社區活動的員工

合作伙伴

社聯屬下接近400間機構會員與其他香港慈善機構，致力推廣企業社會責任。

獲提名公司 / 機構資格

「商界展關懷」標誌

- 於本港營運並持有獨立公司註冊證書之商業機構
 - 如以集團形式運作，控股公司及附屬公司須各自獲提名機構獨立提名參與
- 註：凡在香港從事製造業而聘用少於100人，或從事非製造業而聘用少於50人的公司均被界定為中小企

「同心展關懷」標誌

- 政府部門、法定機構、商會、專業組織、國際性服務社團、慈善基金會、非牟利醫院、大學及專上學院
- 註：除上述機構外，暫不接受其他性質機構及團體的申請

提名機構資格

所有提名須由至少一間提名機構推薦，自薦提名將不獲接受(政府部門除外)。合資格提名機構包括社會福利、教育、醫療、環保、文化、康樂及體育、國際及跨境服務機構，並符合以下任何一項規定：

- 社聯機構會員（查閱會員名錄，請瀏覽網站<http://www.hkcss.org.hk/cm/mls/member/AmList2.asp>）
- 慈善機構¹
- 獲政府提供固定及長期撥款的機構

註1：慈善機構，即是獲《稅務條例》第88條豁免繳稅的慈善機構（如欲查閱有關名單，請瀏覽網站http://www.ird.gov.hk/chi/tax/ach_index.htm）

2：不接受政治組織提名

3：接受宗教組織提名，但只考慮非宗教性質的社區服務活動

範疇及評審

「商界展關懷」及「同心展關懷」標誌評審範疇

<h1>1</h1> <h3>關懷社區 (表格3A)</h3> <p>準則一：鼓勵義務工作 準則二：樂於捐助社群 準則三：傳授知識技術 準則四：聘用弱勢社群</p>	<h1>2</h1> <h3>關懷員工 (表格3B)</h3> <p>準則一：視員工為重要資產 準則二：關顧員工安全 準則三：關顧員工身心健康 準則四：尊重員工家庭責任 準則五：提倡家庭工作平衡 準則六：積極與員工溝通 準則七：有關獎項及認證</p>	<h1>3</h1> <h3>關懷環境 (表格3C)</h3> <p>準則一：落實保護環境措施 並取得成效 準則二：環保生產過程 準則三：減碳措施 準則四：環保伙伴合作 準則五：環保標誌或認證</p>
--	---	--

「商界展關懷」計劃設有三大評審範疇，獲提名的公司及機構須符合每項評審範疇中最少兩項準則

- 經初步審核後，符合最低標準的公司 / 機構將由評審委員會決定獲頒標誌與否
- 如專業團體 / 機構沒有辦公室及全職員工，可獲豁免符合「關懷員工」及「關懷環境」的最低要求（只適用於「同心展關懷」機構）

「全面關懷大獎」

- 所有獲提名的「商界展關懷」公司及「同心展關懷」機構將獲考慮為「全面關懷大獎」的候選公司或機構
- 在所有評審範疇均達優異水平的候選公司或機構，將有機會入選第二階段評審。「商界展關懷」計劃將派員到各候選公司或機構作實地考核
- 進入最後評審的候選公司或機構將與最終評審委員會會面，並介紹其企業社會責任措施、活動及承擔。其委員將就各候選公司或機構的介紹、實地考核報告以及相關資料選出得獎公司或機構
- 最終評審委員會成員包括：
 - 「商界展關懷」計劃督導委員會主席陳智思先生
 - CSR Asia 執行董事霍迪博士
 - 商界環保協會企業可持續發展總監貝蔓翹博士
 - 社會福利署助理署長(津貼)林嘉泰先生
 - 香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀女士
 - 香港社會服務聯會行政總裁方敏生女士(列席)

「傑出伙伴合作計劃獎」

- 由獲提名的公司或機構，與最少一間慈善機構（必須包括其提名機構）合作開展的社區參與計劃
- 計劃須於以下範圍具有優異表現：

- 持續地滿足社區需要
- 計劃伙伴均積極參與
- 致力維繫合作關係
- 計劃內容具創意
- 計劃伙伴均投入豐富充裕的資源
- 鼓勵員工參與

進入最後評審階段之計劃的主辦單位將獲邀向最終評審委員會作計劃簡報，委員將就各候選計劃的簡報及相關補充資料評分，選出得獎的伙伴合作計劃

最終評審委員會成員包括：

- 「商界展關懷」計劃督導委員會主席陳智思先生
- 攜手扶弱基金秘書處高級會工作主任(感化服務)朱金盛先生
- 香港精神活動召集人劉鳴煒先生
- 香港社會服務聯會行政總裁方敏生女士(列席)

提名時間表

派發提名表格及接受提名	2011年10月10日起
社聯機構會員提名特惠期	2011年10月10日至 2011年12月9日
截止提名日期	2012年1月6日
個別通知獲頒「商界展關懷」標誌的公司 / 「同心展關懷」標誌的機構	2012年2月底
獲頒標誌的公司 / 機構可開始使用2011/12年度標誌*	2012年3月1日

* 2010/11「商界展關懷」公司 / 「同心展關懷」機構可使用2010/11年度的標誌直至2012年4月30日止

特別獎項評選程序

	全面關懷大獎	傑出伙伴合作計劃獎
截止報名日期	2012年1月6日	2011年12月9日
與入圍的候選公司 / 機構會面	2012年2月中	2012年1月初至2月初
最終評審委員會會議	2012年2月20日	2012年2月17日

網上提名

本年度只接受社聯機構會員之網上提名

「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌使用規則（下稱標誌）

獲頒「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌的公司 / 機構可於各項宣傳品及活動上使用標誌，讓顧客及公眾人士得悉公司 / 機構履行社會責任

- 獲頒標誌公司 / 機構可於2012年3月1日至2013年4月30日使用標誌。如公司 / 機構於有效期滿後未獲繼續嘉許，則須於2013年5月1日前立即停止使用標誌
- 公司 / 機構於各項廣告及宣傳品上展示標誌並不代表公司 / 機構的產品或服務已獲社聯認可，而各項廣告及宣傳品的內容必須合法、意識良好、健康、誠實、真確及不含誹謗、歧視或侮辱他人的成分
- 公司 / 機構須將使用標誌的產品、服務、宣傳品及廣告樣本，以電郵方式傳至caringcompany@hkcss.org.hk供社聯審核及存檔。審核期將為不少於5個工作天，敬請預留時間作修改。經審核通過後，方能公開使用
- 社聯可要求獲頒標誌公司 / 機構終止或修改標誌的使用，如有任何爭議，社聯保留最終並具有約束力的決定權
- 其他有關「標誌使用」的細則，請參照《「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌使用規則》（可於www.caringcompany.org.hk下載）

手續費

- 每份提名表格將收取**港幣\$600元**手續費，可由提名機構或獲提名公司 / 機構繳交。有關費用不可用作免稅申報
- 社聯機構會員提名優惠：提名表格手續費優惠**每份港幣\$400元**（網上提名為港幣\$300元）；提早於**特惠期(2011年12月9日或之前)**遞交提名表格，手續費將再減至**每份港幣\$200元**（網上提名申請為港幣\$100元）
- 手續費簡表

	由社聯機構會員提名		由非社聯機構會員提名	
	遞交正本	網上提名	遞交正本	網上提名
於2011年10月10日至12月9日遞交提名表格	\$200	\$100	\$600	不適用
於2011年12月10日至2012年1月6日遞交提名表格	\$400	\$300		

- 請以劃線支票繳付手續費，支票抬頭請註明「香港社會服務聯會」並在支票背面寫上付款公司 / 機構的名稱、聯絡人姓名及電話，敬請在提名表格內註明
- 不論獲頒標誌與否，手續費恕不退還

投訴及除名

- 獲頒「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌的公司和機構須認同「商界展關懷」計劃的宗旨，並信守評審範疇內的準則
- 社聯不會接受或處理任何有關合約或商業糾紛的投訴，但若投訴涉及商業道德行為、企業誠信，或違反任何「商界展關懷」計劃的提名準則，社聯將邀請相關公司或機構提供資料
- 若公司或機構在香港境內外被裁定任何刑事罪行，或涉及任何道德上的控訴而被相關法定機構裁定須承擔責任，又或經「商界展關懷」計劃督導委員會評定違反道德誠信，社聯可向其提出警告，甚至取消其使用「商界展關懷」計劃標誌的資格

年度慶祝活動

「商界展關懷」計劃年度慶祝活動暫定於2012年5月舉行，同賀工商、公共及社會服務機構伙伴合作的成果。

填交提名表格注意事項

- 如非網上提名，請將提名表格以郵遞方式或親身交回社聯
- 每份提名表格須由一間合資格提名機構作出提名。如獲提名的公司/機構有多於一個提名，須另行遞交提名表格

請遞交完整的申請表格，包括：	由獲提名公司 / 機構填寫	由提名機構填寫	註：
表格1：獲提名公司/機構資料	✓		如公司/機構獲得多於一間機構提名，只須填寫一份表格1，然後影印此部份，插入不同的申請表格內。唯公司/機構須於影印本上簽署及蓋印作實。
表格2：提名機構資料		✓	如機構須提名多於一間公司/機構，只須填寫一份表格2，然後影印此部份，插入不同的申請表格內。唯提名機構須於影印本上簽署及蓋印作實。
表格3A：「關懷社區」		✓	提名機構只須填寫公司與其在2011年1月至2011年12月的合作內容。
表格3B：「關懷員工」	✓		獲提名公司/機構如有多間提名機構，只須填寫一份表格3B，然後影印此部份，插入不同表格內。
表格3C：「關懷環境」	✓		獲提名公司/機構如有多間提名機構，只須填寫一份表格3C，然後影印此部份，插入不同表格內。
表格4：「傑出伙伴合作計劃獎」	✓	✓	如不參與「傑出伙伴合作計劃獎」，無需填寫此部份。

- 資料不齊全的提名表格，社聯保留決定是否接受申請之權利
- 須遞交相關文件作核實之用，相關文件包括嘉許信、內部通告、相片、員工手冊、電郵、收據、公司/機構刊物、海報、證書副本等
- 如非網上提名，請將已簽署及蓋印的表格及相關證明文件郵遞或親身交到以下地址（傳真及電郵恕不接受）：
香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈11樓1109室（信封面請註明「商界展關懷」計劃提名表格）

香港社會服務聯會
香港灣仔軒尼詩道15號
溫莎公爵社會服務大廈11樓1109室
「商界展關懷」計劃提名表格

私隱聲明

貴公司/機構所提供的個人資料，只限應用於申請「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌之提名及與社聯相關之項目推廣事宜。貴公司/機構有權查閱及更改個人資料。「商界展關懷」計劃會根據社聯的保障私隱政策處理及保護閣下的個人資料。如欲查詢社聯的保障私隱政策，請瀏覽http://www.hkcss.org.hk/abt_us/sqs/index.html。

請以英文正楷填寫
並於適當位置加✓號

網上提名只適用於由社聯機構會員提名之公司 / 機構

如非網上提名，只接受郵寄或親身遞交
截止提名日期：2012年1月6日

表格一

由獲提名公司 / 機構填寫

第一部分 — 獲提名公司 / 機構資料

公司 / 機構名稱 中文 _____
英文 _____

公司 / 機構網址 _____

在本地僱用全職員工數目

50人或以下 51至99人 100人至499人 500人至999人 ≥1000人

註：凡在香港從事製造業而聘用少於100人，或從事非製造業而聘用少於50人的公司，均被界定為中小企。

由獲提名「商界展關懷」標誌之公司填寫

商業登記證號碼：(必須提供副本) | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | |

現時為本港上市公司 是 (上市編號：| | | | | | | | | |) 否

貴公司 / 機構於2010年有否出版獨立的可持續發展報告 有 (如有，請提供副本) 無

類別： 製造業 非製造業 (請選一項)

業務性質 | | | | 其他 (請註明) _____

- | | | | | |
|----------------|-----------------|---------------|--------------|---------------|
| 01 會計服務 | 02 廣告、市場及公共關係服務 | 03 服裝 | 04 汽車服務 | 05 銀行、金融及信貸服務 |
| 06 清潔服務 | 07 多元化企業 | 08 建築、工程及室內設計 | 09 商業管理及顧問服務 | 10 會議展覽及項目策劃 |
| 11 物流管理及運輸服務 | 12 教育及訓練 | 13 環保工程方案及服務 | 14 飲食 | 15 酒店、會所及旅遊 |
| 16 資訊服務供應及市場調查 | 17 保險 | 18 資訊科技及電子業務 | 19 法律服務 | 20 製造及貿易 |
| 21 印刷、出版及包裝服務 | 22 媒介及娛樂 | 23 醫療及保健服務 | 24 燃油及石油化工產品 | 25 基建及房地產 |
| 26 物業管理 | 27 公共服務 | 28 零售 | 29 保安 | 30 電訊服務 |
| 31 交通運輸 | 32 個人護理 | 33 殯儀 | 34 其他 | |

由獲提名「同心展關懷」標誌之機構填寫

獲提名之機構 須符合以下其中一個類別：

政府部門 法定機構 商會 專業組織 國際性服務社團 慈善基金會 非牟利醫院 大學及專上學院
(必須獲政府提供撥款)

「傑出伙伴合作計劃獎」

本公司 / 機構希望參加2011/12年度「傑出伙伴合作計劃獎」

是 (已填寫表格四及連同計劃內容一併遞交) 否

第二部分 — 公司 / 機構聯絡人

管理層 (例如：行政總裁、總經理或代表公司 / 機構對外事務主管)

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

姓氏(英文) _____ 名字(英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

秘書或助理姓名 (如有) _____ 電話 _____ 電郵 _____

通訊地址 _____ (室 / 樓 / 大廈)

_____ (街號)

_____ (地區) 香港 九龍 新界

聯絡人 (本會將聯絡閣下一切有關「商界展關懷」計劃事宜)

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

姓氏(英文) _____ 名字(英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

通訊地址 (如與上址不同) _____ (室 / 樓 / 大廈)

_____ (街號) _____ (地區) 香港 九龍 新界

主辦機構專用 Office Use Only

Company Code	Year	Form No.	Agency Code	Special Awards		
	11 / 12			OPP		
Payment Amt	Cheque No.		Receipt No.	Ref. No.		
Y / N						
Verification	1	2	3	4	5	6
Pass / Pend / Fail						

表格一

由獲提名公司 / 機構填寫

第三部分 — 「關懷大使」提名 (如不計劃提名，則毋需填寫此部分)

任何公司 / 機構均可推薦最多3名員工成為「關懷大使」，以嘉許員工對社區的貢獻。

註：貴公司 / 機構之獲獎資格一經核實，以下所提名的「關懷大使」名字將不能轉換。

關懷大使 (一)

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

中文姓名 _____

姓氏 (英文) _____ 名字 (英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

關懷大使 (二)

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

中文姓名 _____

姓氏 (英文) _____ 名字 (英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

關懷大使 (三)

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

中文姓名 _____

姓氏 (英文) _____ 名字 (英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

第四部分 — 申報

甲、本公司 / 機構謹此申報在過去三年有否

1. 在境內外被裁定任何刑事罪行？ 有 (請註明 _____) 沒有
2. 涉及任何道德上的控訴，被相關法定機構裁定須承擔責任？ 有 (請註明 _____) 沒有
3. 經「商界展關懷」計劃督導委員會評審違反道德誠信？ 有 (請註明 _____) 沒有
4. 以不良經營手法，例如騷擾式、層壓式或餌誘式方法推銷產品或服務？ 有 (請註明 _____) 沒有
5. 經營中違反對顧客的誠信(如洩漏顧客私隱)或未能以真實及公平的內容作產品或服務的推廣？ 有 (請註明 _____) 沒有

乙、本公司 / 機構確認及同意

1. 在本表格提供的資料正確無誤。如有需要，須向社聯提供與表格內容有關的補充資料。
2. 社聯在網站及刊物公布提名結果(包括公司 / 機構所符合的準則，唯公司提交的資料內容及數字不會被披露)。
3. 使用標誌時，不得暗示或明示社聯認可公司 / 機構的產品或服務，我們亦同意遵守「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌使用規則。

丙、本公司 / 機構已：

- 附上劃線支票，直接向社聯繳交所需的手續費用，或
- 確認由提名機構支付所需的手續費用。

丁、本公司 / 機構同意社聯透過此份提名表所收集的資料作整體分析，如未經我們同意，不得個別公開本公司 / 機構的有關資料。

第五部分 — 私隱聲明

貴公司 / 機構所提供的個人資料，只限應用於申請「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌之提名及與社聯相關之項目推廣事宜。貴公司 / 機構有權查閱及更改個人資料。「商界展關懷」計劃會根據社聯的保障私隱政策處理及保護閣下的個人資料。查詢社聯的保障私隱政策，請瀏覽 http://www.hkcss.org.hk/abt_us/sqs/index.html。

第六部分 — 廣告推廣事宜

社聯將獲頒標誌公司 / 機構的聯絡資料交予媒體伙伴，在編纂「商界展關懷」年刊2011/12時向該公司 / 機構推廣廣告事宜。

- 同意 不同意

獲提名公司 / 機構簽署及蓋印

簽署人姓名 _____ 職位 _____

簽署及公司 / 機構蓋印

X

日期 _____

※ 此表格必須由公司 / 機構的管理層簽署及蓋印核實，否則將不作處理。

表格二

由提名機構填寫

第一部分 — 提名機構資料

機構名稱 中文 _____
英文 _____

獲豁免繳稅的慈善機構參考編號 (必須填寫) _____

機構主要服務性質：

兒童 青少年 長者 婦女 社區 環保
 醫療 教育 國際及跨境服務 文化康樂及體育 勞工 其他：_____

是否以下機構的會員：(可✓多項)

社聯機構會員 公益金機構會員 WiseGiving慈善機構 三者皆不是 (請填寫第二部分的資料)

機構規模：

年度開支港幣300萬或以下 年度開支港幣301萬至1,000萬
 年度開支港幣1,001萬至5,000萬 年度開支港幣5,001萬或以上

第二部分 — 提名機構資料 (只供非社聯機構會員、非公益金機構會員及非WiseGiving慈善機構填寫。)

機構宗旨 _____

成立年份 _____

背景 _____

主要服務內容 _____

董事會主席姓名 _____ 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

機構主管姓名 _____ 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

全職職員人數 _____ 人

上一年度開支 約港幣 _____ 元 (_____ 年度)

主要收入來源 政府 _____ % | 捐款 _____ % | 服務收費 _____ % | 營運收益 _____ % | 其他 _____ %

第三部分 — 機構聯絡人

管理層 (如：主席、總幹事等) 註：有關提名結果的通知及年度慶祝活動的邀請，社聯只會發一份邀請給上述管理層代表。

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

姓氏 (英文) _____ 名字 (英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

秘書姓名 (如有) _____ 電話 _____ 電郵 _____

通訊地址 _____ (室 / 樓 / 大廈)
_____ (街號)
_____ (地區) 香港 九龍 新界

聯絡人 (本會將聯絡閣下一切有關「商界展關懷」計劃事宜)

尊稱 先生 女士 小姐 太太 博士 教授

姓氏 (英文) _____ 名字 (英文) _____

職位 _____ 電郵 _____

電話 _____ 傳真 _____

通訊地址 (如與上址不同) _____ (室 / 樓 / 大廈)
_____ (街號) _____ (地區) 香港 九龍 新界

請以英文正楷填寫
並於適當位置加✓號

網上提名只適用於由社聯機構會員提名之公司 / 機構

如非網上提名，只接受郵寄或親身遞交
截止提名日期：2012年1月6日

表格二

由提名機構填寫

第四部分 — 申報

甲、本機構同意

1. 在本表格提供的資料正確無誤。
2. 如有需要，可向社聯提供與表格內容有關的補充資料。
3. 如有需要，將協助社聯處理有關提名公司 / 機構之投訴。

乙、本機構已：

- 附上劃線支票，直接向社聯繳交所需的手續費；或
- 確認由獲提名公司 / 機構支付所需的手續費。

丙、本公司 / 機構同意社聯透過此份提名表所收集的資料作整體分析，如未經我們同意，不得個別公開本機構的有關資料。

提名機構簽署及蓋印

簽署人姓名 _____ 職位 _____

簽署及機構蓋印

X

日期 _____

※ 此表格必須由提名機構的管理層簽署及蓋印核實，否則將不獲處理。

主辦機構專用 For Office Use Only

Eligible Nomination	Agency Code

表格三

提名準則

表格3A：「關懷社區」— 由提名機構填寫

關懷社區

關心社區的公司/機構對其所屬的社區有所承擔。它們會向社區投放資源，及與本地慈善機構合作推行社區參與計劃，為建立持續發展的社會出一分力。它們亦會推動員工參與義務工作、支持弱勢社群就業，及向社會服務機構傳授知識技術，以提升社區的整體能力。

準則一：鼓勵義務工作

1.1 在指定期間，獲提名公司/機構支持員工組織及參與義務活動，為本機構提供義工服務。

服務對象： 兒童及青少年 長者 家庭及社區 復康人士 其他：_____

服務內容： 探訪 環保 維修/工程 護送、友伴及照顧

籌款 師友 教育及訓練 勞動工作 其他：_____

服務次數： 1-5次 6-10次 11-20次 21-50次 51-100次 >100次

參與人次： 1-10人次 11-20人次 21-30人次 >30人次

服務時數： 1-10小時 11-100小時 101-200小時 >200小時

1.2 在指定期間，獲提名公司/機構透過實質資源支持員工參與本機構的義務工作，包括：

財政 物資 義工保險

場地 培訓 交通安排及津貼

假期 其他：_____

1.3 本機構獲悉獲提名公司/機構設有下列政策來認同及嘉獎參與義務工作的員工或會員：

內部或對外通訊、午餐時段及/或內聯網等方式發放義工活動資料。

簽發嘉許信給參與義務工作的員工。

有人事檔案記錄員工參與義務工作。

舉辦嘉許活動表揚對義務工作表現出色的員工。

為員工提供義務工作指引。

其他：_____

1.4 本機構與獲提名公司/機構維持長期的合作，持續地參與義務工作。

合作時間： ≤6個月 7-12個月 1-2年 2-5年 5-10年 >10年

**必須於指定期間內參與義務工作方能填寫準則1.2-1.4，否則將不獲計算。

準則二：樂於捐助社群

2.1 在指定期間，獲提名公司/機構為本機構提供捐助，包括：

金錢捐款，共捐助約：

≤港幣10,000元

港幣10,001元 - 港幣50,000元

港幣50,001元 - 港幣100,000元

港幣100,001元 - 港幣200,000元

港幣200,001元 - 港幣500,000元

港幣500,001元 - 港幣1,000,000元

港幣1,000,001元 - 港幣2,000,000元

≥港幣2,000,001元

物資捐助

場地

服務

禮品

其他：_____

2.2 在指定期間，獲提名公司/機構參與本機構所舉辦的 賣旗日 捐血日 公益慈善活動 公益營銷活動

2.3 在指定期間，獲提名公司/機構鼓勵其他持份者捐款 員工 顧客 合作夥伴

2.4 獲提名公司/機構與本機構維持長期之合作關係，持續地捐款以支持本機構的服務。

合作時間： ≤6個月 7-12個月 1-2年 2-5年 5-10年 >10年

表格三

提名準則

表格3A：「關懷社區」— 由提名機構填寫

準則三：傳授知識技術

- 3.1 在指定期間，獲提名公司/機構為本機構在以下範疇提供管理能力的。
 免費 象徵式收費的諮詢或顧問服務，以專業知識或經驗，提升本機構的管理能力。
- 人力資源 市場推廣或公共關係
 法律 資訊科技
 建築管理 財務
 流程再造 社會企業的管理及營運
 組織管理 其他：_____
- 3.2 在指定期間，獲提名公司/機構支持員工在本機構擔任諮詢或管治委員會委員等義務職位。
- 3.3 在指定期間，獲提名公司/機構與本機構維持長期合作，持續提供知識及技術，以提升本機構的營運能力。
 合作時間： ≤6個月 7-12個月 1-2年 2-5年 5-10年 >10年

準則四：支持弱勢社群就業

- 4.1 在指定期間，獲提名公司/機構曾使用或購買本機構旗下單位所提供的產品或服務，以增加弱勢社群的工作機會：
 社會企業 庇護工場 其他：_____
- 使用/光顧次數：
 1-5次 6-10次 11-15次 16-20次 ≥21次
- 產品或服務類型：
 飲食 清潔 培訓 零售產品 顧問服務 僱員支援計劃 其他：_____
- 全年涉及訂單金額約為港幣：
 ≤港幣1,000元
 港幣1,001元 - 港幣5,000元
 港幣5,001元 - 港幣10,000元
 港幣10,001元 - 港幣20,000元
 ≥港幣20,001元
- 4.2 在指定期間，獲提名公司/機構與本機構合作，為失業人士或學員，提供再培訓、訓練工作機會：
 名額： 1-5名 6-10名 11-20名 ≥21名
- 4.3 在指定期間，獲提名公司/機構提供工作崗位，支持本機構推行「展翅青見計劃」、「深入就業援助計劃」、「輔助就業服務」或其他就業計劃。
 名額： 1-5名 6-10名 11-20名 ≥21名
- 4.4 在指定期間，獲提名公司/機構聘用由本機構介紹的弱勢社群人士。
 名額： 1-5名 6-10名 11-20名 ≥21名
 包括：
 視力障礙 智障人士 聽覺障礙
 精神病康復者 肢體傷殘 長期病患者
 更生人士 其他：_____
- 4.5 在指定期間，獲提名公司/機構為殘障僱員提供以下所需的設施或作特別安排，包括：
 提供特別設施 通道改裝 特別交通安排
 實施彈性上班時間，方便個別殘疾僱員定期覆診及接受治療
 制定平等就業及聘用殘疾人士的政策 其他：_____

**必須於指定期間內曾聘用殘障人士方能填寫準則4.5，否則將不獲計算。

表格3B：「關懷員工」— 由獲提名公司 / 機構填寫

關懷員工

關心員工的公司 / 機構會視員工為重要資產，而最高管理層亦願意投放時間和員工溝通，聆聽他們的需要，並推動僱員友善措施，促進員工身心健康，平衡工作和生活。

準則一 視員工為重要資產

- 公司 / 機構的最高管理層，認同員工為重要資產，按勞資雙方制定的合約，在以下方面提供高於《僱傭條例》規定的工作條件或福利措施。
(必須有超過半數員工享有此安排)
- 有薪年假 有薪病假
 退休保障 住院保險
 醫療保險 其他：_____

準則二 關顧員工安全

- 在以下方面，提供高於《職業安全及健康條例》及 / 或《工廠及工業經營條例》要求的保障，致力保障員工的健康及安全。
- 保護器具 培訓課程
 風險評估 其他：_____

準則三 關顧員工身心健康

- 為員工提供活動、輔導或支援服務，協助員工處理精神壓力、人際關係、健康、個人或家庭等事務 (必須有超過半數員工享有此安排)。
- 減壓訓練及活動 專業輔導服務
 健康講座 / 體育活動 人際關係講座
 其他：_____

準則四 尊重員工家庭責任

- 建立以下機制 / 措施，以便員工處理個人或家庭緊急事務：
- 提供高於《僱傭條例》要求的相關假期
 婚假 喪假 關顧家庭假
 男士侍產假 全薪產假 其他：_____
- 提供以下服務或活動
 親子講座 員工子女假期實習機會 供員工家人參觀的辦公室開放日 其他：_____

準則五 提倡家庭工作平衡

- 提供或資助以下活動或服務，支持員工履行家庭的角色。
- 提供高於《僱傭條例》要求的相關假期
 生日假 考試假 進修休假 其他：_____
- 提供以下服務或活動
 員工家庭康樂活動 餵哺母乳設施 員工緊急援助基金 其他：_____

準則六 積極與員工溝通

- 公司 / 機構重視與員工正式或非正式溝通，設有 內部通訊 員工諮詢活動 投訴機制，讓員工更能清楚了解公司 / 機構的決策、表達意見、或反映不滿。而公司 / 機構的最高管理層，在指定期間，曾多次與前線員工見面，聆聽及討論他們關心的問題，尤其一些影響他們就業或福利的轉變。
- 次數： 1-5次 6-10次 11-20次 >20次

準則七 有關獎項及認證

- 獲頒以下任何一項的獎項及認證
 「18區關愛僱主」嘉許計劃 香港職業安全健康大獎 其他：_____
- (請連同證書副本附夾於提名表格內)

請於適當位置加✓號

於以下三個範疇(關懷社區表格3A、關懷員工表格3B、關懷環境表格3C)內各實踐最少兩項準則方能符合最低評審要求。

如非網上提名，只接受郵寄或親身遞交
截止提名日期：2012年1月6日

表格3C：「關懷環境」— 由獲提名公司 / 機構填寫

關懷環境

關心環境的公司 / 機構，會著力保護環境，實行內部環保政策及措施以減少產生廢物，節約能源和改善空氣質素，並設立環保機制，減低生產過程對環境造成的影響，讓環境得以持續發展。公司 / 機構亦會與本地社會服務機構或政府部門合作，推廣環保意識。

準則一 落實保護環境措施並取得成效

- 在日常運作中，建立機制 / 措施，或策劃計劃 / 活動來推動環保，並取得顯著的成效：
 - 減少廢物及採用3R措施(節約、重複使用及循環再造)例如：減少使用紙張、將廢料分類循環再造。
 - 節約能源，並減低光污染，例如：選擇貼有能源標籤的產品、採用再生能源。
 - 改善空氣質素，例如：安裝控制空氣污染的設施、改善通風系統。
 - 減少噪音污染，例如：安裝雙層玻璃、安裝隔音設施。
 - 珍惜水資源 / 改善水質污染，例如：減少用水、處理或循環再用污水。
 - 公司宴會選取無翅菜單，或選用其他環保海鮮菜式。
 - 其他：_____

準則二 環保生產過程

- 通過以下措施，減少生產過程對環境所帶來的影響：
 - 生產對環境有較少負面影響的產品。
 - 使用循環再造或保護環境的物料工具。
 - 使用可循環再造的印刷品及包裝物料。
 - 將環境保護政策及措施納入營運模式中、特設專責員工或部門負責監督環保管理系統。
 - 主動回收對環境有害的電子產品 / 電器產品。
 - 其他：_____

準則三 減碳措施

- 計算及減低碳排放量：
 - 定期計算碳排放量，以設定減排目標。
 - 使用低碳工具，例如：LED燈、混合動力汽車等。
 - 鼓勵員工或顧客參與減低碳排放的行動，例如減少商務旅遊。
 - 已簽署環境保護署的「減碳約章」，成為「碳審計•綠色機構」以支持減少溫室氣體的排放。
 - 其他：_____

準則四 環保伙伴合作

- 透過伙伴合作推廣環保意識：
 - 支持 / 贊助 _____ (環保團體 / 慈善機構) 所舉辦的 _____ (活動名稱)
 - 與 _____ (慈善機構) 或 _____ (政府部門) 合作，協辦或參與它們的 _____ (活動或計劃名稱)，提升 員工、 顧客、 合作伙伴、 公眾的環保意識或對環保作出貢獻。

準則五 環保標誌或認證

- 獲頒以下任何一項的環保標誌：
 - 取得ISO14001認證(請連同證書副本附夾於提名表格內)
 - 取得ISO50001認證(請連同證書副本附夾於提名表格內)
 - 「香港Q嘜環保管理計劃」
- 取得「香港環保卓越計劃」中：
 - 環保標誌
 - 減廢標誌 節能標誌
 - 清新室內空氣標誌 產品環保實踐標誌
 - 減碳證書
 - 環保創意卓越獎
 - 界別卓越獎

*社聯設有獨立委員會進行評審。申請公司 / 機構在2011年1月1日至2011年12月31日的活動或工作，均可填報以供委員會考慮。為方便評審請填寫詳盡資料，並提供相關文件以作核實。

表格四

「傑出伙伴合作計劃獎」

第一部分 — 合作伙伴機構資料

請列出所有合作伙伴公司及機構

本計劃全部合作伙伴共_____個

1. 機構性質：

提名機構
公司 / 機構名稱
中文 _____ 英文 _____

獲提名公司 / 機構

其他合作伙伴

2. 機構性質：

提名機構
公司 / 機構名稱
中文 _____ 英文 _____

獲提名公司 / 機構

其他合作伙伴

3. 機構性質：

提名機構
公司 / 機構名稱
中文 _____ 英文 _____

獲提名公司 / 機構

其他合作伙伴

第二部分 — 合作項目資料

計劃名稱 中文 _____
英文 _____

服務對象： 兒童及青少年 長者 家庭及社區 復康人士
 其他：_____

推行計劃時間：由_____年_____月至_____年_____月

第三部分 — 計劃內容

請提交不多於2,000字的計劃內容，連同此申請表一併呈交，並將計劃內容的電子檔電郵至partnership_project@hkcss.org.hk，範本可於http://www.caringcompany.net/doc/template_opp.doc 下載



鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12

AEON信貸財務(亞洲)有限公司秉承「和平、人、社區」之企業理念，積極支持環保、教育及文化活動，以熱心捐獻和參與來回饋社會。

Guided by the corporate philosophy of "Peace, People and Community", AEON Credit Service (Asia) Co., Ltd. actively supports and participates in the community giving activities of environmental protection, education and cultural exchange.



AIA一向積極參與各項社會公益活動，本著「取諸社會，用諸社會」的精神，繼續回饋社會，共建美好未來。

AIA has always been actively supporting community services. We will continue to support in worthwhile charitable causes for the betterment of our community.

「AIA」是指美國友邦保險(百慕達)有限公司(於百慕達註冊成立之有限公司)及其分公司和子公司。
"AIA" as used herein refers to American International Assurance Company (Bermuda) Limited (Incorporated in Bermuda with limited liability) and its affiliates and subsidiaries.

ANZ香港的企業責任目標，是全力支持金融知識的發展、鼓勵員工積極參與社區服務，並提倡負責任的商業操守。我們竭盡所能為社會作出貢獻，共創理想。

ANZ Hong Kong's corporate responsibility framework supports the development in financial literacy, employee community involvement and responsible business practices. Every day we strive to make a significant and focused contribution to the world we live in.



憑藉良好的企業管治，銀聯信託以企業社會責任為公司核心價值，在退休金及基金服務業中克盡企業公民責任。

With sound corporate governance, Bank Consortium Trust Co. Ltd. places CSR at the heart of its core values and demonstrates corporate citizenship in the operations of its pension and fund services.

90多年來，東亞銀行一直投資於香港的未來。作為全港最大獨立本地銀行，我們積極參與社區持續發展，協助個人和企業創建理想生活環境。

For over 90 years, The Bank of East Asia has invested in Hong Kong's future. Today, as the city's largest independent local bank, we remain dedicated to the sustainable development of our community, and to the prosperity and well-being of its people.



Delighting You Always

佳能香港奉行「共生」企業理念，在拓展影像業務的同時，亦積極履行社會責任，令社會及大自然均健康發展，從根本的實踐「共生」。

In pursue of kyosei - living and working together for the common good, Canon Hongkong is committed to fulfill social responsibilities while developing our imaging business.

佳飛有限公司為本港公司及機構提供商業顧問服務。我們成立的委員會致力為各階層人士、社區及環境作出貢獻，並與非牟利機構及社企合作，服務社會。

Carthy Limited has provided business consultancy services in Hong Kong for over 25 years. Our CSR team is fully committed to caring for our employees, community, and the environment. We pledge to continue to share our expertise with NGOs and social enterprises to enable a better society.



國泰航空一直將環境保護及企業社會責任融入營運策略和使命中。作為2009/10年全面關懷大獎得主，我們將繼續履行回饋社會，關心員工及保護環境的承諾。

At Cathay Pacific we are fully committed to integrating our environmental and social responsibilities within our overall business strategy - a commitment highlighted in our corporate Vision and Missions. As winner of the Total Caring Award 2009/10, we pledge to continue contributing to the community, caring for our employees and working to protect the environment.

鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12



中原地產「憑創見 走到更前」，現為具規模的地產代理商，積極參與籌款、教育及義工探訪活動，履行企業社會責任。

Working towards the betterment of Hong Kong, Centaline, one of the biggest real estate agents in Hong Kong, sponsors and participates in charity programs. She also establishes her volunteer team and helps organizing fund-raising activities.

中國移動香港有限公司將關懷客戶精神延展至整個社群，積極參與公益事務，與社會服務界攜手締造和諧社會。

Being a committed corporate citizen, China Mobile Hong Kong Company Limited always extends its care to the whole society with active charitable involvements and works hand in hand with different social service organizations for a caring and harmonious community.



花旗集團的參與不止於財務上的支持。每年，遍佈全球160多個國家的花旗集團員工更身體力行，為眾多的非牟利機構及社區，貢獻他們的時間及才能。

Citi's giving extends beyond philanthropy. Every year, thousands of employees across more than 160 countries give their time and expertise to a large number of non-profit organizations and communities.

清水灣鄉村俱樂部透過關注社群計劃，實踐「家庭為本、鄰舍為重、保護環境」的理念，關懷及貢獻社區，積極履行企業社會責任。

The Clearwater Bay Golf & Country Club is committed to help the needy and the less privileged in Hong Kong. Through our Community Outreach Programme, this commitment has become one of the Club's central missions, focusing on family care, neighbourhood harmony and environmental conservation. We will continue to strengthen our partnership and make a better community.



The Clearwater Bay Golf & Country Club



「創毅創紀物管譽同業，毅力毅恆竭誠為居民」

創毅管理集團致力服務社群，為業主居民締造一個和諧安全的家園。

"BEING CREATIVE AND INNOVATIVE WITH HIGHEST PRESTIGE IN THE HOUSING MANAGEMENT FIELD, HAVING ENDEAVOR WITH PERPETUAL WHOLE HEARTEDNESS IN CARING FOR OUR CLIENTS."

Creative Management Group is committed to serving the community and building up a harmonious and safe home for our owners and tenants.

以關懷和真摯的心待人，以行動將光明與動力帶進香港人的生活。

We serve with a caring and sincere heart, and through action to bring light and power into people's lives of Hong Kong.



澳洲會計師公會一直善用公會的专业優勢，致力成為推廣企業社會責任的先鋒。

CPA Australia will continue to draw upon our core strengths to become a leading advocate for CSR.

鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12



香港迪士尼樂園度假區積極籌劃關愛、環保和創意項目和活動，為小朋友、家庭和有需要的社群實現夢想。

Hong Kong Disneyland Resort dedicate to making the dreams of children, families and those in need a reality through a wide range of compassion, environmental and creative programs and outreach activities in Hong Kong.

志鴻科技作為良好企業公民，通過資訊科技的貢獻參與公益，在今天的數碼世界中，令這些公益活動獲得更有效的收益。

It is part of Excel Technology's culture to be a good corporate citizen by contributing our technology know-how to support various social and community missions, as we believe information technology is a key enabler in making all these missions more effective in the digital world today.



富士施樂香港以「優秀企業概念」為企業理念，目的為建立一個可以平衡「強大」、「友好」及「有趣」三個範疇的公司。

Fuji Xerox Hong Kong introduced the "Good Company Concept" as our corporate vision, which aims to build a company that balances the three aspects of being "strong"(Economic aspect), "kind" (Social aspect) and "interesting"(Human aspect).

在帶領廢塑膠回收行業對可持續發展作出貢獻的同時，卜高通美一直堅守關懷社區、關懷員工的宗旨，以實踐企業公民責任。

In addition to developing environmental friendly products, Fukutomi would continue to lead the plastic recycling industry by contributing to sustainable development. Fukutomi has persisted with its Corporate Social Responsibility mission through caring for the environment, the community and its employees for the last two decades and will continue for years to come.



恒基兆業地產
HENDERSON LAND

恒基地產積極履行企業社會責任，從事有利於社會、經濟及環境之商業活動，並透過支持可持續發展、教育、文化藝術等回饋社會。

Henderson Land is a dedicated corporate citizen with a long-standing commitment to corporate social responsibility (CSR). We consider and act on the social, economic and environmental impacts of our business and contribute to the community through our support to sustainability, education, and arts and culture.

惠普對企業公民責任的承諾，70年來始終不變，致力在所服務的社區裏成為重要資產，潤澤生命。

HP's legacy of good corporate citizenship began with our founders, Bill Hewlett and Dave Packard. For 70 years, we have honored that responsibility by striving to be an economic, intellectual and social asset to each community in which we work and live.



珠寶業界與學校建立深入伙伴關係，為弱勢學生設立校外知識技能平台，助他們擴闊視野及生活體驗。

Through long term relationship, the jewellery industry and schools pledge to set up a platform to provide underprivileged students with knowledge and skills outside classroom, thereby broadening their vision and life experiences.

鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12



康業秉持「服務至上，禮貌第一，優質管理，力臻完美」的使命，並鼓勵員工及客戶參與社區及公益活動，共建和諧社群。

Hong Yip is committed to "Delivering premier service with ultimate courtesy, and managing every property to the highest standard of quality". We encourage our staff and customers to engage in helping the underprivileged and welfare activities with a view to building up a harmonious society.

滙豐將持續發展以人為本的概念全面融入業務運作中，成為集團的企業文化；我們秉持以人為本、關懷社群和重視環保的方針，建設未來。

At HSBC, "corporate sustainability" means managing our business responsibly and sensitively for long-term success with respect for people, communities and the environment.



希慎在「負責任企業」的經營宗旨下，貫徹高度的操守標準及企業管治水平，並積極鼓勵員工為環境及社區作出貢獻。

As a responsible business, Hysan is committed to maintaining the highest ethical and corporate governance standards. The Group also encourages its staff to make positive contributions to the environment and communities in which it operates.

IBM重視員工，關心社群，成立一百年以來，一直秉承以科技引領進步的精神，以建設更美好的世界為目標，促進社會發展，造福人群。

IBM cares about its employees and the community. Since its inception a hundred years ago, IBM has been committed to making the world work better with its technology and expertise, to open up new meaningful possibilities for progress and for the betterment of society and its people.



怡和集團積極貢獻社群，透過旗下慈善組織「思健」提供義工服務、實習機會、捐款及物資資助，推動精神健康。

The Jardine Matheson Group supports the community through its in-house mental health charity, MINDSET. Led by the Jardine Ambassadors, young executives drawn from across the Group, MINDSET supports the mental health sector in the form of volunteer services, work experience, in-kind and cash donations.

啟勝一直秉承「用心服務，做到最好」的宗旨，提供優質的服務，回饋社會。

Aligning with the motto of "We Serve You Best", Kai Shing strives to provide quality service and contribute to the society whole-heartedly.



嘉里建設在履行社會責任方面不遺餘力，除積極支持環保活動及關懷社區外，更為員工創造更理想的工作環境。

Kerry Properties acts in a socially responsible manner and undertakes a range of activities that are designed to care for and support the environment and the general community, as well as to create an improved workplace for its staff members.

鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12



九巴肩負公民責任，積極參與公益活動，堅守安全承諾，開發可行的環保措施，促進持續發展，為社群創優增值。

KMB, as a socially responsible company, actively participates in social service, civic education and environmental protection campaigns and activities, ensures the highest level of safety performance, adopts new environment-friendly solutions to promote sustainable development and drives value for the community.

基金支持利豐集團在世界各地的員工發起之各類慈善項目，包括救急扶危、培養創建精神、社區建設及保護環境等，以鼓勵參與當地社群，作出貢獻為原則。

The Foundation supports employees of the Li & Fung Group around the world to engage in and contribute to the communities in which they live and work. The focus of the Foundation is on disaster relief, entrepreneurship development, community building and environmental programs initiated by the employees.



積金局員工致力維護強積金成員的權益，確保本港的就業人士得享退休保障，公餘亦踴躍參與慈善服務和積金局義工隊的活動。

MPFA's staff strive to protect the rights and interests of MPF scheme members to ensure the provision of retirement protection for Hong Kong's workforce. Adhering to "Community Perspective" as one of MPFA's core values, we also contribute towards the community through participating in various charitable services and taking part in MPFA Volunteer Team's activities.

作為一家良好企業公民，宏利一直積極關懷社群，並鼓勵員工及保險/理財顧問參與義工活動，致力回饋社會，幫助弱勢社群創立更美好的未來。

Manulife is committed to contributing to the communities where we work. As a caring company, we make continuous efforts to support the well-being of the community and encourage our staff and insurance/financial advisors to participate in volunteer work, helping to build a brighter future for the less fortunate in our society.



麥當勞秉持「以人為本」的理念，積極參與關愛兒童、青年就業輔導及慈善籌款等活動，貫徹回饋社會的宗旨。

McDonald's has always embraced a "people-oriented" approach, proactively participating in caring for children, youth employment counsel and charity events to fulfill the aim of giving back to the community.

Microsoft推行涵蓋創意、教育及就業的一系列計劃，並積極參與社會事務，讓個人及企業充分發揮潛能，推動社會持續發展。

At Microsoft, our integrated programs on innovation, education and employment, and active involvement in community affairs, exemplify our corporate mission of helping people and businesses to realize their full potential while contributing to the sustainable growth of Hong Kong.



用心服務，心繫生活每一程！港鐵致力連繫及建設社區，積極配合社區目前與未來的需要，並透過創新和不斷求進，為社會的持續發展長遠作出貢獻。

Serving from the heart and caring for life's journeys, MTR is committed to connecting and growing the community by actively meeting its present and future needs, and through innovation and continuous improvement, making long term contribution to Hong Kong's sustainable development.

鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12



御峰理財連續9年獲頒發「商界展關懷」標誌。御峰理財致力貢獻香港，成為少數自2002年來一直獲嘉許的商業機構。

Noble Apex Advisors Limited has been recognized as a Caring Company for nine consecutive years. Aiming at contributing to the society and serving its people, Noble Apex is one of the few companies being awarded the Caring Company logo since 2002.

新創建集團有限公司致力建立關愛的企業文化，於2009年獲社會服務聯會頒發「全面關懷大獎」，又成立新創建集團慈善基金，積極回饋社會。

Being committed to fostering a caring corporate culture, NWS Holdings Limited garnered the Total Caring Award in 2009 and has established NWS Holdings Charities Foundation to serve the community.



本著「關心社會，服務社群」的宗旨，我們透過贊助，環保行動和義工服務，履行良好企業公民責任。

We care - PCCW subscribes to the importance of being a socially responsible corporate and is committed to contributing to the community through sponsorship, environment friendly practices and volunteer services.

「添關愛」的企業信念，推動我們支持環保和教育推廣，並為長者及弱勢社群延續關懷。

電能實業 — 時刻關懷社群，時刻照亮香港。

"Caring" is one of Power Assets's core values, driving us to support environmental protection and education, while caring for the elderly, the underprivileged and the community we serve.
Power Assets - Caring always for Hong Kong



順豐速運(香港)致力於為客戶提供優質速遞服務，並以「回饋社會，服務社群」的理念，承擔更多社會責任，發揚「順豐人、香港心」的精神。

S. F. Express (Hong Kong) Limited promises to fulfill our commitments "Society Contribution and Community satisfaction". We pursue care about our society, eager to participate in charity activities and to get Corporate Social Responsibility in practice as the motto we believe - S.F. Spirits in Hong Kong humanity heart.

西門子以嶄新科技建立安穩的未來，同時履行良好的企業社會責任，鼓勵員工參與義工，關懷有需要的社群，為香港建立可持續發展的明天和更強、更綠化的社區。

Siemens' innovative technologies help creating a secure future for all. We are also committed to caring for elderly, educating younger generation and supporting employees in volunteering for building a society with sustainability and strong communities.



信和集團致力推動文化藝術及環境保護，熱心參與社區公益事務，積極連繫不同社群，締造多元及共融的和諧社會。

A caring corporate citizen, Sino Group endeavours to promote arts and culture, raise environmental awareness and participate in community and charitable initiatives to help build a more harmonious society.

鳴謝以下公司及機構支持 2011/12年度「商界展關懷」提名活動

Acknowledgement to the following companies and organisations
in supporting the Caring Company nomination activities 2011/12



渣打一向致力為拓展業務的地區作出貢獻。我們承諾支持香港在青少年、康健、教育及環保上的發展，共創理想的將來。

At Standard Chartered, we are committed to the communities and environments in which we operate. We will continue to support Hong Kong's development as a great place to live and work, focusing our community efforts in the areas of Youth, Health, Education and Environment.

新鴻基地產秉承「以心建家」的精神，積極支持各類公益活動，致力回饋社會，我們的義工隊更會身體力行，把愛與關懷送到社會每一角落，締造和諧社會。

Sun Hung Kai Properties is committed to building homes with heart, and supports various charities for the good of the community. SHKP also encourages its staff volunteer team to make Hong Kong a more harmonious society by spreading care and compassion throughout the community.



「愛」與「幫忙」是成功不可缺少的因素；我們將敬力與志同道合的群體攜手關懷及服務社會上有需要的人。

We believe that to use our heart to love and help are the most crucial factors to succeed; we are committed to join those who have the same belief to care and serve the best we can.

煤氣公司一直以服務社群為己任，除推出煤氣費優惠及多項長者服務，更致力策劃多元化義工活動，擴闊服務範圍。

To bring warmth and harmony to everyone in Hong Kong has always been Towngas' mission for the community. Besides discounted gas charges and caring services for elderly, Towngas is always on the lookout for new initiatives and expanding its scope of community services.



亞洲聯合財務有限公司，以客為尊，不斷求進，竭誠貢獻社會，更積極推動UA義工隊履行企業公民責任。

United Asia Finance Limited, a leader in the finance industry, strives to excel for our clients and undertakes the responsibilities of a good corporate citizen to contribute to the community by motivating UA volunteers to enroll in charity services.

富城集團為香港卓越物業資產及設施服務公司，一向積極推動員工、業務夥伴和客戶攜手同心，透過龐大服務網絡，履行企業社會責任，創建和諧社會。

As Hong Kong's Premier Property Asset and Facility Services Company, Urban Group excels as a good corporate citizen through our comprehensive service network to encourage the social involvement of our employees, business partners and customers to fulfill our corporate social responsibility and contribute to a harmonious society.



作為香港優秀律師行之一，胡關李羅律師行追求卓越專業成就的同時亦積極承擔企業公民責任，回饋社會。

As a leading law firm in Hong Kong, Woo Kwan Lee & Lo is committed to achieve professional excellence and to fulfill our social responsibility through active involvement in all levels of Government and community services.